

FESTIVAL INTERNATIONAL DE  
**MUSIQUES**  
 SACRÉES SUISSE  
 FRIBOURG  
 5 AU 13 JUILLET 2014  
[www.fims-fribourg.ch](http://www.fims-fribourg.ch)



Avec le soutien de la  
 Loterie Romande



DESIGN NG TORNAY FRIBOURG

## LAISSEZ-VOUS SÉDUIRE...

Bienvenue à cette 15<sup>e</sup> édition du Festival !

Les époques : du Moyen Age au contemporain. Les provenances : du Maroc au Canada, avec escales en Hongrie, en Belgique, en France et en Suisse. Les styles : de l'intimité d'une poignée de solistes au plein effectif grandiose d'un chœur et d'un orchestre. Les couleurs : de l'ocre puissant des dunes maghrébines aux étendues immaculées des neiges scandinaves. Les rencontres (plus ou moins improbables) : celle par exemple des traditions iraniennes et des polyphonies corses à l'enseigne des « Couleurs du monde » (sorte de festival dans le festival), ou celle d'artistes confirmés avec de jeunes pousses prometteuses auxquelles il est essentiel de donner leur chance (à l'instar des étudiants de l'HEMU). Bref, la diversité, l'ouverture à l'autre, la découverte, mais avec - puissante, immuable - la même basse continue qui a fondé le succès du Festival de Musiques Sacrées de Fribourg : excellence et profondeur du discours musical.

**BILLETTERIE** : dès le 7 avril 2014

[www.starticket.ch](http://www.starticket.ch) - 0900 325 325 (CHF 1.19/min/ depuis le réseau fixe)



**POINTS DE PRÉLOCATION DANS TOUTE LA SUISSE** : La Poste, Coop City, Manor...

**BILLETS POUR LES CONCERTS DU JOUR MÊME** : en vente uniquement jusqu'à midi

**FRAIS DE COMMANDE ET D'EXPÉDITION** : [www.starticket.ch](http://www.starticket.ch)

**TAXE** : de CHF 1.- à 5.- par billet acheté dans les points de vente

**FRIBOURG TOURISME ET RÉGION**

Place Jean Tinguely 1 - 1701 Fribourg (Suisse)  
 T +41 (0)26 350 11 00 / F +41 (0)26 350 11 12  
[spectacles@fribourgtourisme.ch](mailto:spectacles@fribourgtourisme.ch) / [www.fribourgtourisme.ch](http://www.fribourgtourisme.ch)



**CAISSE DU SOIR** : devant l'église du Collège Saint-Michel; ouverte une heure avant le début des concerts; billets (sans taxe) - en vente uniquement pour les concerts du jour/soir même.

**FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUES SACRÉES, FRIBOURG**

Rue des Alpes 7, Case postale 540, CH - 1701 Fribourg (Suisse) T + 41 (0) 26 322 48 00  
[office@fims-fribourg.ch](mailto:office@fims-fribourg.ch) / [www.fims-fribourg.ch](http://www.fims-fribourg.ch)

Impression : Imprimerie Saint-Paul, Fribourg / [www.saint-paul.ch](http://www.saint-paul.ch) - Graphisme : Design NG Tornay / [www.ngtornay.ch](http://www.ngtornay.ch)

SA 5	20H30	CAPPELLA MEDITERRANEA & CHŒUR DE CHAMBRE DE NAMUR France - Belgique	A
DI 6	17H	HEMU WIND ORCHESTRA Suisse <b>FESTIVAL PLUS</b>	C
DI 6	20H30	HUELGAS ENSEMBLE Belgique	A
LU 7	20H30	AKADEMIE FÜR ALTE MUSIK BERLIN & JOHANNETTE ZOMER Allemagne	A
MA 8	20H30	THE CHOIR OF SAINT-PAUL'S CATHEDRAL LONDON Grande-Bretagne	A
ME 9	17H30	JOEL RUBIN ENSEMBLE* U.S.A-Italie-Hongrie	C
ME 9	20H30	RAQUEL ANDUEZA & JESÚS FERNÁNDEZ BAENA Espagne	B
JE 10	17H30	PINO DE VITTORIO & REBECCA FERRI & PATRIZIA VARONE* Italie	C
JE 10	20H30	NORDIC VOICES Norvège	B
VE 11	17H30	AÏCHA REDOUANE & ENSEMBLE AL-ADWÂR* France-Maroc	C
VE 11	20H30	TETRAKTYS Pays-Bas	B
SA 12	17H30	ENSEMBLE CONSTANTINOPOLE & BARBARA FURTUNA* Canada-Iran / France	C
SA 12	20H30	VOX CLAMANTIS Estonie	B
DI 13	17H	GABRIELI CONSORT & PLAYERS Grande-Bretagne	A

\*COULEURS DU MONDE

LES CONCERTS ONT LIEU À L'ÉGLISE DU COLLÈGE SAINT-MICHEL, À FRIBOURG  
 Programme sous réserve de modifications

TARIFS :	Séries	Catégorie 1	Catégorie 2
	A	CHF 60.-	CHF 45.-
	B	CHF 55.-	CHF 40.-
	C	CHF 35.-	CHF 25.-

**ABONNEMENT GÉNÉRAL** - transmissible, en vente jusqu'au 3 juillet 2014

Catégorie 1 CHF 480.- / CHF 430.- \*

Catégorie 2 CHF 325.- / CHF 275.- \*

\*Réduction AVS, AI, étudiants, apprentis, CarteCulture

**RÉDUCTIONS** - non cumulables -

**Billets « Festivaliers »** : réduction de CHF 10.- par billet, dès 5 billets, à choix individuel ou groupe

**Enfants (jusqu'à 15 ans)** : prix unique CHF 10.- par billet

**AVS, AI, étudiants, apprentis** : réduction de CHF 10.- par billet

**CarteCulture** : réduction de CHF 10.- par billet, en vente uniquement à Fribourg Tourisme et à la Caisse du soir



**BAR & RESTAURANT DU FESTIVAL**  
 Menus gourmands & tapas faits maison  
 Place du Collège Saint-Michel



Tous les jours - Bar dès 1h avant les concerts - Restaurant de 18h à 24h  
 Infos et réservations : T 079 285 58 35 / [contact@lunch-etc.ch](mailto:contact@lunch-etc.ch) / [www.lunch-etc.ch](http://www.lunch-etc.ch)



5.07

SAMEDI / 20H30

### Cappella Mediterranea & Chœur de Chambre de Namur

France-Belgique

#### « Il Diluvio Universale » de Michelangelo Falvetti - Baroque italien.

Le Déluge en musique: celle du Sicilien Michelangelo Falvetti, maître de chapelle de la Cathédrale de Messine, qui puise dans les mots du librettiste Vincenzo Giattini la puissance du récit de l'Ancien Testament. Aujourd'hui oublié, Falvetti était très en vogue à son époque: une seconde moitié de 17<sup>e</sup> siècle dont les « cousins » esthétiques ont pour noms Carissimi et Haendel. Avec l'esprit métissé en plus, héritage d'une île au carrefour entre l'Orient et l'Occident.

Leonardo García Alarcón, direction



6.07 FESTIVAL PLUS

DIMANCHE / 17H00

### HEMU Wind Orchestra Suisse

#### Création du Premier Prix du Concours de Composition 2013 - « Symphonies d'instruments à vent » d'Igor Stravinsky - Suite op. 4 de Richard Strauss.

Après une collaboration riche en émotions autour de l'œuvre du regretté John Tavener, la coproduction FIMS-HEMU se poursuit et associe les étudiants de la Haute Ecole de Musique Vaud Valais Fribourg (HEMU) à la création de l'œuvre pour instruments à vent ayant remporté le Prix du Concours de Composition organisé par le Festival. Après avoir profité de la présence fin novembre 2013 des prestigieux jurés du Concours pour travailler des œuvres de leur cru, les jeunes interprètes porteront sur les fonts baptismaux l'œuvre lauréate, Asteroid Belt du Japonais Takahiro Sakuma, aux côtés de la Suite op. 4 de Richard Strauss et des Symphonies d'instruments à vent de Stravinsky (qui ont servi d'inspiration au Concours de Composition 2013).

Philippe Ferro, direction



6.07

DIMANCHE / 20H30

### Huelgas Ensemble Belgique

« Eton Choirbook » - Renaissance a cappella. C'est le collège des princes. Mais sait-on que la bibliothèque d'Eton à Windsor abrite l'un des livres de musique les plus importants de l'église d'Angleterre, datant de l'époque où celle-ci adhérerait encore intégralement au catholicisme? Même si près de la moitié de ses 224 folios d'origine ont aujourd'hui disparu, l'Eton Choirbook recèle encore de véritables trésors: 54 motets, 9 Magnificat et une Passion. Des œuvres louant pour la plupart la Vierge Marie, sainte patronne du collège, signées d'auteurs aujourd'hui totalement oubliés tels que John Browne, Richard Davy, Walter Lambe ou Robert Wilkinson et illustrant les différentes phases du développement de la polyphonie en Angleterre autour de 1500.

Paul van Nevel, direction



7.07

LUNDI / 20H30

### Akademie für Alte Musik Berlin & Johanne Zomer Allemagne

#### Concertos et cantates de Jean-Sébastien Bach - Baroque.

C'est une pratique de plus en plus répandue et appréciée du public pour les contrastes qu'elle procure: panacher les genres pour éviter l'écueil du monothématisme. Même si elle se focalise sur l'œuvre d'un seul compositeur - mais quel compositeur! - l'Académie de musique ancienne de Berlin propose ici une alternance de pages chantées et d'opus instrumentaux: deux cantates parmi les plus remarquables du grand Bach (elles-mêmes très différentes dans les affects qu'elles mobilisent: tourments de l'âme avec la 199 et joies du mariage avec la 202), un concerto pour violon (le lumineux mi majeur) et un concerto pour clavecin.

Johanne Zomer, soprano

## FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUES SACRÉES-FRIBOURG SUISSE 5-13 JUILLET 2014



8.07

MARDI / 20H30

### The Choir of Saint-Paul's Cathedral London Grande-Bretagne

#### « Laudate Dominum » - Œuvres de Byrd, de Victoria, Poulenc, Holst, Vaughan Williams et Tippett - De la Renaissance au 20<sup>e</sup> siècle.

Neuf siècles qui les regardent! Les choristes de la Cathédrale Saint-Paul de Londres peuvent se targuer de posséder l'une des plus anciennes traditions musicales d'Angleterre. Elargi et réorganisé à la fin du 19<sup>e</sup> siècle, le Chœur compte aujourd'hui une trentaine de garçons encadrés par douze adultes. On les entend sous les voûtes de leur auguste temple mais également dans les plus grandes salles de concert de la planète, et tout récemment lors des noces de diamant de Sa Majesté la Reine et des funérailles de la Baronne Thatcher.

Andrew Carwood, direction

Concert parrainé par la banque EDMOND DE ROTHSCHILD



9.07

MERCREDI / 20H30

### Raquel Andueza & Jesús Fernández Baena Espagne

#### « In Paradiso » - Pièces baroques; Italie et Espagne.

Il n'est pas une seule et unique manière de s'adresser à Dieu pour lui témoigner son amour: au 17<sup>e</sup> siècle, les compositeurs n'hésitent pas à braver les interdits puritains de l'Eglise en habillant leur poésie sacrée - destinée non pas au culte mais à la dévotion privée - de mélodies populaires, touchant en plein cœur des personnes hermétiques aux harmonies plus « chastes ». La voix et le visage solaires de la soprano Raquel Andueza incarnent à la perfection cet idéal expressif à mi-chemin entre le feu et la glace, la vie et la mort, le chant et les pleurs.

Raquel Andueza, soprano  
Jesús Fernández Baena, théorbe

Concert parrainé par le CAST



10.07

JEUDI / 20H30

### Nordic Voices Norvège

#### « O Magnum Mysterium » - Pièces de la Renaissance et contemporaines & création de la commande du Festival à René Oberson.

La grande tradition du chant sacré héritée du Moyen Âge et de la Renaissance, constitue une source de créativité sans limites pour les compositeurs norvégiens d'aujourd'hui. Le programme proposé par Nordic Voices en offre un reflet lumineux: faisant dialoguer les pages de Christobal de Morales et Clemens non Papa avec celles d'Arvo Pärt et Henrik Ødegaard, il offre en outre une tribune au compositeur fribourgeois René Oberson, dont l'œuvre commandée par le Festival sera créée à cette occasion.

La création de la commande du Festival à René Oberson bénéficie des soutiens de



## COULEURS DU MONDE



9.07

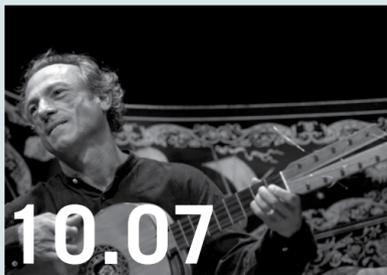
MERCREDI / 17H30

### Joel Rubin Ensemble U.S.A-Italie-Hongrie

#### Une soirée de musique juive d'Europe de l'Est - Musiques Klezmer et mélodies hassidiques spirituelles « Nigunim ».

S'impregner d'une tradition et la faire sienne. C'est ce que le clarinetiste Joel Rubin s'efforce de faire depuis plus de vingt ans avec un succès sans cesse renouvelé. Articulant son travail autour des musiques juives d'Europe de l'Est, il bénéficie d'un horizon quasi illimité. Du classicisme à l'héritage rom, en passant par les Balkans, le jazz, l'expérimentation contemporaine ou encore l'improvisation, le champ des possibles - et partant, la variété des épures sonores - ne connaît pas de limites.

Joel Rubin, clarinette et direction  
Claudio Jacomucci, accordéon  
Kálmán Balogh, cimbalom



10.07

JEUDI / 17H30

### Pino de Vittorio & Rebecca Ferri & Patrizia Varone Italie

#### Musica Sacra per il Santo Patrono - Musique sacrée à Naples au 17<sup>e</sup> siècle.

C'est un personnage hors norme, pionnier de la redécouverte des traditions populaires d'Italie du sud - de ces Pouilles notamment que les Jésuites définissaient comme les « Indes du sud de l'Europe »! - que l'on retrouve autant sur les scènes de théâtre que dans les églises baroques, campant avec la même conviction un personnage de Stravinsky qu'un rôle de Monteverdi revisité par Luciano Berio. Escorté d'un violoncelle et d'un clavecin, il se fait ici le porte-voix des dévotions napolitaines, mais aussi des Pouilles et de Campanie telles qu'on les pratiquait au 17<sup>e</sup> siècle.

Concert parrainé par la Banque BCF FKB



11.07

VENDREDI / 17H30

### Aïcha Redouane & Ensemble Al-Adwâr France-Maroc

#### Maquâm d'amour et musique de la Nahda - Poèmes soufis.

Un concert sous le signe de l'amour, de l'ouverture et de la tolérance. D'abord un hommage à l'école classique de la Nahda (19<sup>e</sup>-20<sup>e</sup> siècles) et au raffinement que l'art du maqâm a atteint dans le domaine de la composition et de l'improvisation, dans la technique vocale, le jeu instrumental et les subtilités d'ornementation. Ensuite une composition originale d'Aïcha Redouane et Habib Yammine, baptisée « Maqâm d'Amour », sur les poèmes soufis de Râbi'a al-Adawiyya (721-801). Vénéérée comme une sainte dans l'Islam, Râbi'a propose un discours sans âge, des paroles si actuelles qu'elles pourraient avoir été prononcées au 21<sup>e</sup> siècle.



12.07

SAMEDI / 17H30

### Ensemble Constantinople & Barbara Furtuna Canada-Iran / France

#### « Canti di a Terra » - Œuvres traditionnelles iraniennes et polyphonies corses.

Une rencontre au premier abord improbable qui puise dans deux terroirs, deux sources vivantes, que la géographie oppose. D'une part, la beauté insulaire corse, entre terre, ciel et mer, austère et puissante, s'incarnant dans des chants polyphoniques tour à tour mélancoliques et festifs; d'autre part, le raffinement de la tradition musicale et poétique persane qui a dicté à l'Orient ses lois magiques. Le dénominateur commun de ces musiques est certes leur expression modale, mais c'est bien davantage leur langage éminemment contemporain qu'ont souhaité faire se rencontrer le quatuor vocal et le trio montréalais. Un face-à-face saisissant.



11.07

VENDREDI / 20H30

### Tetraktys Pays-Bas

#### Œuvres sacrées de Matteo da Perugia - Moyen Âge italien.

Le corpus légué par Matteo da Perugia, premier maître de chapelle du Dôme de Milan actif au tout début du 15<sup>e</sup> siècle, constitue un témoignage unique d'une époque dont l'héritage est extrêmement ténu. Celui-ci se compose de sept Gloria et deux Credo, fragments de messes (« fragmenta missarum ») qu'il est très éclairant de mettre face-à-face avec ceux laissés par Guillaume Dufay à peu près à la même époque. C'est l'invitation du flûtiste Kees Boeke et de son ensemble Tetraktys (qui emprunte son nom au symbole de l'école philosophique pythagoricienne).

Kees Boeke, flûtes et direction



12.07

SAMEDI / 20H30

### Vox Clamantis Estonie

#### « Kanon Pokajanen » d'Arvo Pärt - Contemporain.

C'est une œuvre qui tient particulièrement à cœur du compositeur estonien: et pour cause, Arvo Pärt l'a mûrie pendant de nombreuses années. Elle prend sa source dans la liturgie orthodoxe russe: un texte - le Canon de la Repentance - qui lui a fait une très vive impression lors du premier contact, mais qu'il lui a fallu intérioriser pas à pas pour le dompter complètement. Le travail menant à ce Kanon Pokajanen a duré plus de deux ans et a été couronné par une création en grande pompe le 17 mars 1998 à Cologne, en marge des festivités du 750<sup>e</sup> anniversaire de la Cathédrale.

Jaan-Eik Tulve, direction



13.07

DIMANCHE / 17H00

### Gabrieli Consort & Players GB

#### Trois Odes à Sainte-Cécile de Purcell & Britten - Œuvres des 17<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles.

Une histoire d'héritage. Henry Purcell qui rend hommage à la sainte patronne des musiciens, Cécile, à travers deux odes contrastées - une page de jeunesse intimiste et l'extravertie Hail, Bright Cecilia pour sept voix solistes et orchestre baroque complet -, auquel près de quatre siècles plus tard un autre Anglais, Benjamin Britten, rend à son tour hommage: hommage double puisqu'il paie son tribut à la fois à la sainte et à son illustre prédécesseur, vis-à-vis duquel il n'a jamais caché l'importance de sa dette.

Paul McCreech, direction

Concert parrainé par l'Association des Amis du Festival International de Musiques Sacrées



### « LA PAROLE DANS LE CHANT GRÉGORIEN » ATELIER DE CHANT GRÉGORIEN DU FESTIVAL

L'Atelier de chant Grégorien sera dirigé par Jaan-Eik Tulve (Estonie, chef de Vox Clamantis) avec l'assistance de la chanteuse Eve Kopli-Scheiber et s'attachera pour la première fois à des pièces évangéliques présentant une approche différente de celle des psaumes. L'Atelier Grégorien est destiné aux chanteurs professionnels, ainsi qu'aux chanteurs amateurs.

Renseignements & inscriptions: disponibles dès le 7 avril 2014 sur www.fims-fribourg.ch

Dates: du lundi après-midi 7 juillet au dimanche matin 13 juillet 2014

Lieu: salle de musique du Collège Saint-Michel, Fribourg